



Distr.  
GENERAL  
A/31/157  
31 August 1976  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة  
الجمعية العامة

الدورة العادية والثلاثون  
البند ٧٥ من جدول الأعمال المؤقت \*

عقد الأمم المتحدة للمرأة : المساواة والانماء والسلم

رسالة مؤرخة في ٢٦ آب/اغسطس ١٩٧٦ وموجهة الى الامين العام من  
القائم بالاعمال المؤقت للبعثة الدائمة للجمهورية الديمقراطية الالمانية  
لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات حكومة الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، اتشرف بأن احيل اليكم معلومات  
بشأن التدابير المتخذة لايجاد تسهيلات اضافية في حياة المرأة العاملة في الجمهورية الديمقراطية  
الالمانية .

وارجو تعميم هذه المعلومات بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٧٥  
من جدول الأعمال المؤقت .

(توقيع) برنارد نيوينغيماور  
المبعوث فوق العادة والوزير  
المفوض والقائم بالاعمال المؤقت

UN LIBRARY

SEP 2 1976

UN/SA COLLECTION

. A/31/150

\*

## المرفق

معلومات بشأن التدابير المتخذة لزيادة تيسير احوال المرأة العاملة لقاءً أجر في الجمهورية الديمقراطية الالمانية التي تشكل جزءاً من القرار المشترك الذي اتخذته في ٢٧ ايار/مايو ١٩٧٦ اللجنة المركزية لحزب الوحدة الاشتراكي في المانيا والهيئة التنفيذية القومية لاتحاد النقابات الالمانية الحرة ومجلس وزراء الجمهورية الديمقراطية الالمانية بشأن تحقيق مزيد من التحسين المنهجي في ظروف العمل والمعيشة من ١٩٧٦ الى ١٩٨٠

١ - سيتم إصدار هذا القرار تمديد اجازة الوضع من ١٨ اسبوعاً الى ٢٦ اسبوعاً ، مع الحصول على متوسط أجر صاف كامل .

٢ - ويصدر هذا القرار ، يكون من حق الامهات العاملات اللائي وضمن طفلهن الثاني ، او اى طفل بعد ذلك الحصول على اجازة بأجر ، تعقب اجازة الوضع ، وتمتد حتى عيد الميلاد الاول للطفل اذا كن ينويين رعاية طفلهن في المنزل بأنفسهن . ويحصلن خلال هذه الاجازة الاضافية ، على مزايا تماثل اجرهن اثناء المرض . ويكون الحد الادنى لهذه المبالغ ٣٠٠ مارك في الشهر لطفليهن و ٣٥٠ ماركاً في الشهر لثلاثة اطفال او اكثر .

ويكون للامهات اللائي اضطررن للتوقف عن عملهن بسبب عدم اماكن العثور على مكان في احدى دور الحضانه لطفلهن قبل بلوغ الطفل سنته الثالثة ، واللائي يضعن طفلاً آخر اثناء تلك الفترة ، امكانية الحصول على بدل شهري اضافي قدره ٢٠٠ مارك . وستلقى الامهات العاملات لجزء من الوقت بدلاً متناسباً .

٣ - واعتباراً من ١ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٦ سترفع الاجور بالنسبة لمليون مستخدم ، بما في ذلك زيادة معقولة في الحد الادنى للاجر .

واثناء فترة خطة السنوات الخمس ، سيتم تطبيق معدلات اجور اساسية جديدة بالنسبة لمليون ونصف من عمال الانتاج ، بالارتباط مع تطبيق المبادئ العلمية في تنظيم الانتاج . وبالحصول على اجور اعلى ، سيصبح العمال ، رجالاً ونساءً اكثر اهتماماً بزيادة كفاءة عملهم .

وستعود هذه التدابير السخية المتعلقة بسياسة الدخل في الجمهورية الديمقراطية الالمانية بفائدة كبيرة على العاملات اللائي يساهمن ، بعملهن ، مساهمة كبرى في زيادة الثروة القومية .

٤ - وسيتلقى الاشخاص الذين يعملون في التعليم العام ، وعدد هم ٤٢٠ .٠٠٠ شخص ، مكافأة اضافية كبيرة كل سنة في يوم المعلم ، اعتباراً من ١٢ حزيران / يونيه ١٩٧٧ . وفي الوقت نفسه ستطراً على فوائد الضمان الاجتماعي زيادة اخرى بالنسبة لكبار السن من المعلمين والمربين ، وكذلك في حالة المرض .

- وتفيد هذه اليدلات عددا كبيرا من النساء ، حيث ان نسبة النساء عالية بوجه خاص بين المعلمين والموظفين التربويين في التعليم العام .
- ٥ - واعتبارا من ١ كانون الاول / ديسمبر ١٩٧٦ ، سيتم زيادة المعاشات التقاعدية زيادة معقولة بالنسبة لعدد ٣٤ ملايين شخص متقاعد ، من بينهم عدد كبير من النساء .
- ٦ - واعتبارا من ١ ايار / مايو ١٩٧٧ ، سيتم تطبيق اسبوع العمل الذي يبلغ . ٤ ساعة دون اداء تخفيض في الاجور على . . . . ٣٠٠ أم من الامهات اللائي يعملن طوال الوقت ويعلن طفلين حتى سن ١٦ سنة . وبذلك سيصبح اسبوع العمل الذي يبلغ . ٤ ساعة حقيقة واقعة لكل الامهات اللائي لديهن طفلين او اكثر .
- ٧ - واعتبارا من ١ كانون الثاني / يناير ١٩٧٧ سيتم اعطاء يوم اجازة كل شهر لكل النساء من سن ٤ سنة فاكثر اللائي يعملن طوال الوقت واللائي لديهن منزلا خاصا بهن ، بما في ذلك من ليس لهن اطفال . وقبل هذا القرار الجديد ، كانت هذه الميزة قد منحت بالفعل للنساء الماملات اللائي لديهن اطفال او عائلات ، لمساعدتهن على التوفيق بين التزاماتهن نحو اطفالهن او عائلاتهن ومتطلبات مهنتهن او وظيفتهن .
- ٨ - وسيتم تمديد الاجازة الترفيهية للعاملين بثلاثة ايام على الاقل اثناء فترة خطة السنوات الخمس . ولا شك ان هذه التدابير اذا ما قرنت بتسهيلات سخية في العطلات ، ستساهم في خلق ظروف افضل لوقت الفراغ والترفيه بالنسبة للاسر .